



Materiais, recursos e repertório didático (I)

*Reescrita para quarteto de violões das Três peças
(1957), de Guerra-Peixe*

IVL/CLA/UNIRIO, 2024.

PROPGPI
PRÓ-REITORIA DE PÓS-GRADUAÇÃO,
PESQUISA E INOVAÇÃO

Materiais, recursos e repertório didáticos (I)

REESCRITA PARA QUARTETO DE VIOLÕES DAS TRÊS PEÇAS (1957), DE
GUERRA-PEIXE

Clayton Vetromilla
Miguel Barrenechea
editores

Rio de Janeiro
Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO)

2024

E-book em acesso aberto e gratuito. Permitem-se, desde que sem fins comerciais e contanto que citada a fonte, o uso desta obra e a reprodução de trechos em pesquisas e demais atividades de cunho acadêmico ou de estudo geral.

Reitor
José da Costa Filho
Vice-reitora
Bruna Silva do Nascimento
Pró-reitora de Graduação
Luana Azevedo de Aquino
Pró-reitora de Extensão e Cultura
Vicente Aguilar Nepomuceno de Oliveira

Decano do Centro de Letras e Artes
Zeca Ligiéro
Diretor do Instituto Villa-Lobos
Marcelo Carneiro
Diretora da Pró-Reitoria de Pós-Graduação, Pesquisa e Inovação
Cleonice Alves de Melo Bento

Realização
Instituto Villa-Lobos
Pró-Reitoria de Pesquisa, Pós-Graduação e Inovação

Clayton Vetromilla
Miguel Barrenechea
editores

R328 Reescrita para quarteto de violões das três peças (1957), de Guerra-peixe / editores: Clayton Vetromilla, Miguel Barrenechea. – Rio de Janeiro : UNIRIO, 2024.
1 E-book (35 p.) : il.

Materiais, recursos e repertório didáticos (I)

Domínio público (CCO).
ISBN: 978-65-01-11192-6

1. Guerra-Peixe, 1914-1993. 2. Música para violão. I. Vetromilla, Clayton. II. Barrenechea, Miguel. III. Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro.

CDD – 787.87

Apresentação

O projeto “Guerra-Peixe e o violão: música de câmara” vislumbra uma ampla investigação sobre a produção do compositor, professor, musicólogo, arranjador, regente e violinista César Guerra-Peixe (Petrópolis, 18 de março de 1914 - Rio de Janeiro, 26 de novembro de 1993). Cadastrado no Departamento de Pesquisa da Pró-Reitoria de Pesquisa, Pós-Graduação e Inovação (DPq/PROPGI) da Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO) sob o número P0098/2011, além de considerar a especificidade do legado artístico, musicológico e pedagógico do compositor, a pesquisa inclui temas correlatos e complementares como, por exemplo, o manuseio e a preservação de acervos musicais e os espaços e modos de difusão do repertório. A presente publicação está atrelada ao subprojeto intitulado “Três peças (1957), de Guerra-Peixe: ‘reescrita’ para quarteto de violões” desenvolvido de 2019.2 a 2021.1 por Miguel Barrenechea, estudante do Instituto Villa-Lobos (IVL) contemplado com bolsa de Iniciação Científica (IC/DPq/UNIRIO).

Parte dos resultados da pesquisa foi apresentada durante o PERFORMUS’20 – VIII Congresso Internacional da Associação Brasileira de Performance Musical (ABRAPEM) realizado entre os dias 23 e 26 de setembro de 2020. Dos Anais do referido evento consta artigo [“Três peças \(1957\) de Guerra-Peixe: ‘re-notação’ para quarteto de violões”](#), que apresenta a uma revisão dos trabalhos que abordam obras produzidas por Guerra-Peixe durante a década de 1950; uma breve reflexão sobre o conceito de “reescrita” como estratégia para “projetar a música”, conforme John Rink (*Análise e (ou?) performance*, 2007); e, ao final, informações de ordem musicológica sobre as *Três peças*.

A versão da partitura aqui apresentada inclui a contribuição de diversos estudantes do IVL que, no decorrer deste período, sugeriram melhorias para uma melhor realização da peça não somente do ponto de vista da técnica violonística, mas também da maneira de reescrevê-la, trazendo à consideração o fazer violonístico. Cabe acrescentar, por fim, a contribuição inestimável dos seguintes estudos acadêmicos: Bredel e Cavazotti (*‘Três Peças’ de César Guerra-Peixe*, 2010); Friesen (*Elementos de música nordestina nas ‘Três peças’ para viola e piano de César Guerra-Peixe*, 2011); Santos (*Sugestões performáticas do ‘Bilhete de um jogral’ para viola sozinha e das ‘Três peças’ para viola e piano de César Guerra-Peixe*, 2015) e, especialmente, Silva (*Transcrição para violão e viola das ‘Três peças’ para piano e viola de Guerra-Peixe*, 2019).

Sumário

Três peças: partitura principal.....	1
I- Galope.....	1
II- Reza de fundo.....	5
III- Toque de Jeje.....	7
Violão I.....	16
I- Galope.....	16
II- Reza de fundo.....	17
II- Toque de Jeje.....	18
Violão II.....	21
I- Galope.....	21
II- Reza de fundo.....	22
III- Toque de Jeje.....	23
Violão III.....	26
I- Galope.....	26
II- Reza de fundo.....	27
III- Toque de Jeje.....	28
Violão IV.....	31
I- Galope.....	31
II- Reza de fundo.....	32
III- Toque de Jeje.....	33

Três peças [Suíte nordestina]

dedicada a Perez Dworecki (1920-2011), São Paulo, 1957.

Para viola e piano

(transcrições para violino ou violoncelo)

César Guerra-Peixe

por C. Vetromilla e M. Barenechea

Reescrita para quarteto de violões

I - Galope

Allegretto Moderato ♩ = circa 80

The score is for a quartet of violins and four violas. It is in 4/4 time and begins with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto Moderato' with a quarter note equal to approximately 80 beats per minute. The first system shows the four violas (Violão I-IV) and the first violin (Violão IV, 6 em Ré). The second system shows the four violins (Viol. I-IV) and the second violin (Viol. II). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with various dynamics including *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with circled numbers (0, 2, 5). A 'harm.' (harmonics) instruction is present for Viol. I. The score includes a variety of musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

7
Viol. I *mf un poco ritmato*

Viol. II *p*

Viol. III *p*

Viol. IV *p*

9
Viol. I *p*

Viol. II *pp*

Viol. III *pp*

Viol. IV *pp*

11
Viol. I *mf*

Viol. II *mf*

Viol. III *mf*

Viol. IV *mf*

Viol I
Viol II
Viol III
Viol IV

mf

Viol I
Viol II
Viol III
Viol IV

f

Viol I
Viol II
Viol III
Viol IV

p

20

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

mf

mf

mf

mf

22

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

p

pp

pp

pp

25

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

p

pp

p

③ harm.

II- Reza de fundo

Andantino ♩ = circa 48
harmônicos

The musical score is arranged in three systems. The first system includes four guitar parts (Violão I-IV) and four violin parts (Viol. I-IV). The second system includes Violins I-IV. The third system includes Violins I-IV. The score features various dynamics such as *mp*, *mf*, and *f*, and includes performance instructions like 'harmônicos' and '5 harm.'. The guitar parts use a 6/8 time signature and a key signature of one sharp (F#). The violin parts use a 4/8 time signature and the same key signature. The score includes a variety of musical notations, including eighth notes, quarter notes, and rests, with some parts featuring sustained notes and harmonic markings.

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

14

8

8

8

8

dim.

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

18

8

8

8

8

harm.

normal

harm.

harmônicos

p

normal

harm.

p

p

III- Toque de Jeje

Allegretto ♩ = circa 84

Violão I

Violão II

Violão III

Violão IV
6 em Ré

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

f *p* [(percussão no tampo)] *f* *f* *mf*

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

p [(percussão no tampo)]

[Tema, em destaque]

17 **Moderato** ♩ = circa 60

Viol. I *p* *un poco rubato*

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

21 *p* *f*

Viol. I

Viol. II *mf* *un poco rubato*

Viol. III *mf*

Viol. IV *mf*

24

Viol. I

Viol. II *mf*

Viol. III *mf*

Viol. IV

28

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

p

mf

p

p

Tempo I ♩ = circa 84

33

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

pp

p

pp

mf

pp

36

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

p

p

p

Viol. I
Viol. II
Viol. III
Viol. IV

40

p *mf* *mf*

[Tema, em destaque]

Viol. I
Viol. II
Viol. III
Viol. IV

44

f *f* *f* *cresc.* *f*

f A tempo, ma poco meno ♩ = circa 76

Viol. I
Viol. II
Viol. III
Viol. IV

47

rit. *f* *mp* *mp* *mf*

49

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

51

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

53

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

55

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

Tempo I ♩ = circa 84

57

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

58

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

59

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

mf

dim.

p

dim.

p

dim.

60

Viol. I

Viol. II

Viol. III

Viol. IV

mf

pp

mf

p

pp

senza rit.

dim.

③ harmônico

③ harm.

⑥ ⑤

3

3

3

Violão I

Três peças [Suíte nordestina]

dedicada a Perez Dworecki (1920-2011), São Paulo, 1957.

Para viola e piano

(transcrições para violino ou violoncelo)

César Guerra-Peixe

por C. Vetromilla e M. Barenechea

Reescrita para quarteto de violões

I - Galope

Allegretto Moderato ♩ = circa 80

5 ④ harm.

f *mf* un poco ritmato

9 *p* *mf*

12 *mf*

14 *f*

16

19 *mf*

21 *p*

23 ③ harm.

p

II- Reza de fundo

Andantino ♩ = circa 48

harmônicos

8 *mp*

8

12 8

18 *p*

25 

26 

31 

32 **Tempo I** ♩ = circa 84 

37 

38 

39 

40 

42 

44 

45 

Violão II

Três peças [Suíte nordestina]

dedicada a Perez Dworecki (1920-2011), São Paulo, 1957.

Para viola e piano

(transcrições para violino ou violoncelo)

César Guerra-Peixe

por C. Vetromilla e M. Barenechea

Reescrita para quarteto de violões

I - Galope

Allegretto Moderato ♩ = circa 80

8 *mf* *p*

8 *pp*

11 *mf* *mf*

14 *f*

16

19 *mf* *pp*

23 *pp*

II- Reza de fundo

Andantino ♩ = circa 48

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It consists of five staves of music. The first staff starts at measure 8 and ends at measure 10, with dynamics *mp* and *mf*. The second staff starts at measure 6 and ends at measure 10, with dynamics *mf* and *f*, and includes a circled 5 with the word "harm.". The third staff starts at measure 11 and ends at measure 14, featuring a triplet of eighth notes. The fourth staff starts at measure 15 and ends at measure 17, featuring several triplets of eighth notes and a *dim.* dynamic. The fifth staff starts at measure 18 and ends at measure 19, with dynamics "harmônicos", "normal", and "harm.".

III- Toque de Jeje

Allegretto ♩ = circa 84

The musical score is written for guitar and consists of nine staves. The first staff (measures 1-5) is in 4/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic and featuring triplets of eighth notes with fingerings *p*, *m*, *i*, *m*, *i*, *m*, *i*. The second staff (measures 6-13) is in 3/4 time, continuing the triplet pattern with a piano (*p*) dynamic. The third staff (measures 14-15) shows a change to 4/4 time with a percussive instruction: *p* [(percussão no tampo)]. The fourth staff (measures 16-17) continues with chords and rests. The fifth staff (measures 18-21) returns to 4/4 time with a piano (*p*) dynamic and triplet eighth notes, including fingerings *i* and *i*. The sixth staff (measures 22-23) features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and triplet eighth notes, ending with a forte (*f*) dynamic. The seventh staff (measures 24-25) is in 3/4 time with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a 5-measure rest. The eighth staff (measures 26-27) is in 4/4 time with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the instruction *un poco rubato*. The ninth staff (measures 28-29) is in 2/4 time, concluding with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

26

8

31

8

p

32

8

33

8

p

34

Tempo I ♩ = circa 84

8

pp

36

8

38

8

p

p

41

8

[Tema, em destaque]

45

8

f

48

A tempo, ma poco meno ♩ = circa 76

8

mp

49

8

50

8

51

8

52

8

53

8

54

8

55

8

56

8

Tempo I ♩ = circa 84

57

p *m* *i* *m* *i* *p*

8

f

58

8

59

p *m* *p* *#i* *p* *m*

8

mf *dim.*

60

③ harmônico

8

mf

Violão III

Três peças [Suíte nordestina]

dedicada a Perez Dworecki (1920-2011), São Paulo, 1957.

Para viola e piano

(transcrições para violino ou violoncelo)

César Guerra-Peixe

por C. Vetromilla e M. Barenechea

Reescrita para quarteto de violões

I - Galope

Allegretto Moderato ♩ = circa 80

8 *mf*

7 *p* *pp*

10 *mf*

13 *mf*

15 *f*

17

20 *mf* *p*

25

II- Reza de fundo

Andantino ♩ = circa 48
harmônicos

Musical notation for measures 1-7. The first staff shows a treble clef with a 3-fingered harmonic on the first string. The second staff shows an 8-fingered harmonic on the second string. The music is marked *mp*.

Musical notation for measures 8-11. The first staff shows a treble clef with a 3-fingered harmonic on the first string. The second staff shows an 8-fingered harmonic on the second string. The music is marked *mp*.

Musical notation for measures 12-16. The first staff shows a treble clef with a 3-fingered harmonic on the first string. The second staff shows an 8-fingered harmonic on the second string. The music is marked *mp*.

Musical notation for measures 17-20. The first staff shows a treble clef with a 3-fingered harmonic on the first string. The second staff shows an 8-fingered harmonic on the second string. The music is marked *p* and includes a 'harm.' instruction.

50

51

52

53

54

55

56

Tempo I ♩ = circa 84

57

59

p m P i p m

mf *dim.*

60

③ harm.

mf

Violão IV

Três peças [Suíte nordestina]

dedicada a Perez Dworecki (1920-2011), São Paulo, 1957.

Para viola e piano

(transcrições para violino ou violoncelo)

César Guerra-Peixe

por C. Vetromilla e M. Barenechea

Reescrita para quarteto de violões

I - Galope

Allegretto Moderato ♩ = circa 80

II- Reza de fundo

Andantino ♩ = circa 48

Musical score for 'II- Reza de fundo' in G major, 2/4 time, Andantino tempo. The score consists of four staves of music, each starting with a measure rest of 8 measures. The first staff includes a first ending bracket with a '2' above it. The second staff begins at measure 9. The third staff begins at measure 12. The fourth staff begins at measure 16 and includes a piano (*p*) dynamic marking. The piece concludes with a fermata over the final chord.

III- Toque de Jeje

Allegretto ♩ = circa 84

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, 4/4 time. It begins with a key signature of one flat (B-flat) and a tempo marking of 'Allegretto' with a quarter note equal to approximately 84 beats per minute. The first measure is a whole rest, followed by a double bar line and a change to a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first melodic phrase starts on the second measure with a half note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4, marked with a forte 'f' dynamic. The score then consists of 12 staves of music, each containing four measures of eighth-note triplets. The first two measures of the first triplet staff are marked with a piano 'p' dynamic, and the following two measures are marked with a mezzo-forte 'mf' dynamic. The triplets are primarily in the lower register of the instrument. The piece concludes with a final triplet on the twelfth staff, marked with a checkmark (✓) at the end of the line.

13 *p* i m i m *mf*

16 Moderato ♩ = circa 60

18 *p* [(percussão no tampo)]

20 *f*

23 *mf*

29 *p*

33 Tempo I ♩ = circa 84

35 *mf* *pp*

37 *p*

39 *mf*

43 *f* *cresc.*

46

8

3

3

48 **A tempo, ma poco meno** ♩ = circa 76

8

mf

50

52

53

55

56

57 **Tempo I** ♩ = circa 84

8

f

59

8

p

4 3 i

3 3 3

dim.

60

8

p

6 5

3 3 3

dim.

61

8

pp